



Informazioni ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (Regolamento generale sulla protezione dei dati, "RGPD")

Finalità del trattamento: svolgimento a fini statistici del censimento linguistico ovvero la scelta anonima del gruppo linguistico italiano, tedesco o ladino per la determinazione della consistenza linguistica in Alto Adige ai sensi dell'articolo 18 del Decreto del presidente della Repubblica n. 752 del 1976.

Titolari del trattamento: i trattamenti di dati personali rientrano nella titolarità di soggetti giuridici diversi:

- **i Comuni dell'Alto Adige:** enti appartenenti al Sistema statistico provinciale ai sensi della L.P. n. 12/1996 (cfr. in particolare gli artt. 1, 2 e 9), che operano quali **Titolari del trattamento per quanto riguarda l'individuazione delle persone aventi diritto a partecipare al censimento linguistico in forma cartacea sul territorio dell'Alto Adige.**

I comuni dispongono per i propri fini istituzionali di natura statistica ai sensi dell'art. 105 del Codice dei dati cd. "LAC" (Liste anagrafiche comunali).

Tale trattamento viene effettuato nel rispetto delle Regole deontologiche per trattamenti a fini statistici o di ricerca scientifica effettuati nell'ambito del Sistema Statistico nazionale pubblicate ai sensi dell'art. 20, comma 4, del d.lgs. 10 agosto 2018, n. 101 - 19 dicembre 2018 nonché quanto disposto dall'art 89 del RGPD 2016/679. La persona preposta al trattamento dei dati è indicata, in relazione al singolo Comune di riferimento, nella sezione "privacy" del rispettivo sito internet istituzionale (Segretario/segretaria generale/comunale; oppure il/la Responsabile dell'unità organizzativa competente in materia; ecc.).

- **Istituto provinciale di statistica (ASTAT):** Palazzo provinciale 12, Via Canonico Michael Gamper 1, 39100 Bolzano astat@provincia.bz.it, astat@pec.prov.bz.it - svolge ai sensi della legge provinciale 22 maggio 1996, n. 12 la

Information gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (Datenschutz-Grundverordnung, „DSGVO“)

Zwecke der Verarbeitung: Durchführung der Sprachgruppenzählung zu statistischen Zwecken bzw. die anonyme Erhebung der italienischen, deutschen oder ladinischen Sprachgruppe zur Feststellung des Bestands der Sprachgruppen in Südtirol gemäß Artikel 18 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752/1976.

Verantwortliche für die Datenverarbeitung: Die Verarbeitungen von personenbezogenen Daten, fallen unter die Verantwortlichkeit verschiedener Rechtsträger:

- **Die Südtiroler Gemeinden:** als Körperschaften die gemäß Landesgesetz Nr. 12/1996 (siehe insbesondere Art. 1, 2 und 9) dem statistischen System des Landes angehören handeln sie als **Verantwortliche für die Identifizierung der Personen, die zur Teilnahme an der Sprachgruppenzählung in Südtirol auf Papier berechtigt sind.**

Die Gemeinden verfügen über die in den Melde registern enthaltenen Daten (sog. „LAC“) für deren institutionelle statische Zwecke im Sinne des Art. 105 des Datenschutzkodex.

Diese Verarbeitung erfolgt in Übereinstimmung mit den Verhaltensregeln für die Verarbeitungen zu statistischen Zwecken und wissenschaftlichen Forschungszwecken im Rahmen des nationalen Statistiksystems - welche im Sinne von Artikel 20 Absatz 4 des Gesetzesdekrets Nr. 101 vom 10. August 2018 - 19. Dezember 2018, veröffentlicht wurden - und Art. 89 der DSGVO 2016/679. Die mit der Verarbeitung betraute Person ist in Bezug auf jede einzelne Gemeinde im Abschnitt „Datenschutz“ auf der jeweiligen institutionellen Internetseite angeführt (Generalsekretär/in/Gemeindesekretär/in; oder die Führungskraft der einzelnen fachlich zuständigen Organisationseinheit; usw.).

- **Das Landesinstitut für Statistik (ASTAT):** Landhaus 12, Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 1, 39100 Bozen astat@provincia.bz.it, astat@pec.prov.bz.it - welches gemäß Landesgesetz Nr. 12 vom 22. Mai 1996 als Kontaktstelle

funzione di interlocutore unico sul territorio provinciale per la statistica ufficiale del Sistema statistico provinciale.

In qualità di ufficio di statistica della Provincia di Bolzano l'ASTAT effettua, ai sensi dell'articolo 10, comma 2 del decreto del Presidente della Repubblica 31 luglio 1978, n. 1017 come modificato dall'articolo 1 del decreto legislativo 6 luglio 1993, n. 290, censimenti nel territorio di propria competenza, curando in particolare la verifica, la correzione e la memorizzazione dei dati rilevati sulla base del Programma statistico provinciale 2021-2023, approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 987 del 15 dicembre 2020 ed in tale funzione riveste ruolo del **Titolare del trattamento dei dati relativi al censimento linguistico**. Preposto al trattamento dei dati è il Direttore pro tempore dell'Istituto provinciale di statistica (ASTAT) presso la sede dello stesso.

Modalità del trattamento: cartacea ed anonima.

Il foglio, inserito dal/dalla dichiarante in apposita busta, chiusa, anonima e recante l'indicazione del comune, è ritirato dal rilevatore/dalla rilevatrice che autentica la busta. Il rilevatore/la rilevatrice trasmette la busta direttamente all'ufficio comunale di censimento, che la inoltra, senza aprirla, ad ASTAT. La dichiarazione risulta così anonima e utilizzabile solamente a fini statistici. Il trattamento è effettuato da personale autorizzato in conformità alle previsioni di cui agli articoli 29, 32 e 89 del RGPD nonché all'articolo 2-quaterdecies del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, e successive modifiche (Codice privacy).

Base giuridica del trattamento: il trattamento dei **dati di natura anagrafica** si fonda sull'articolo 6 lett. e), e c), del RGPD. Esso è quindi lecito in quanto *"necessario per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri di cui è investito il titolare del trattamento"*, nonché preordinato a adempiere *"all'obbligo di legge"* di effettuazione del censimento linguistico a norma dell'articolo 18 del DPR n. 752/1976).

La raccolta del **dato relativo all'appartenenza o all'aggregazione linguistica** integra la finalità di rilevante interesse pubblico di cui all'articolo 9, par. 2 lettera g) del RGPD in combinato disposto con l'articolo 2-sexies, comma 2, lett. cc) del Codice Privacy: *"trattamenti effettuati a fini di archiviazione nel pubblico interesse o di ricerca storica, concernenti"*

für amtliche Statistiken des Landesstatistiksystems fungiert.

Als statistisches Amt des Landes führt das ASTAT gemäß Artikel 10 Absatz 2 des Dekretes des Präsidenten Nr. 1017 vom 31. Juli 1978, geändert durch Artikel 1 des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 290 vom 6. Juli 1993, die in ihren Zuständigkeitsbereich fallenden Volkszählungen durch, wobei es insbesondere die Überprüfung, Korrektur und Speicherung der Daten pflegt, die auf Grundlage des Landesstatistikprogrammes 2021-2023 der Provinz Bozen - genehmigt durch Beschluss der Landesregierung Nr. 987 vom 15. Dezember 2020 - erhoben werden, und übernimmt in dieser Funktion die Rolle des **Verantwortlichen für die Verarbeitung der Daten betreffend der Sprachgruppenzählung**. Die mit der Verarbeitung betraute Person ist der Direktor pro tempore des Landesinstituts für Statistik (ASTAT) an dessen Sitz.

Modalitäten der Verarbeitung: in Papierform und anonym.

Das Formblatt wird von der erklärenden Person in einen eigenen anonymen Umschlag mit der Angabe der Gemeinde gegeben und darin eingeschlossen; es wird so von der/von dem Erhebungsbeauftragten in Empfang genommen, die/der den Umschlag beglaubigt. Die/Der Erhebungsbeauftragte übermittelt den Umschlag direkt dem Gemeindezählungsamt, welches ihn, ohne ihn zu öffnen, dem ASTAT weiterleitet. Die Erklärung ist somit anonym und kann nur zu statistischen Zwecken verwendet werden. Die Verarbeitung erfolgt durch dazu befugtes Personal gemäß den Bestimmungen laut Artikel 29, 32 und 89 der DSGVO und Artikel 2-quaterdecies des Gesetzesdekrets Nr. 196 vom 30. Juni 2003 und nachfolgenden Änderungen (Datenschutzkodex).

Rechtliche Grundlage der Datenverarbeitung: die Verarbeitung der **meldeamtlichen Daten** basiert auf Art. 6, Buchstaben e) und c) der DSGVO. Die Verarbeitung ist rechtmäßig da sie *"für die Wahrnehmung einer Aufgabe ... die im öffentlichen Interesse liegt oder in Ausübung öffentlicher Gewalt erfolgt, die dem Verantwortlichen übertragen wurde"* und *"zur Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung, der der Verantwortliche unterliegt"* erforderlich ist, und zwar zur Durchführung der Sprachgruppenzählung im Sinne von Art. 18 des Dekrets des Präsidenten Nr. 752/1976.

Die Erhebung der **Daten betreffend die sprachliche Zugehörigkeit bzw. Angliederung** erfüllt ein relevantes öffentliches Interesse im Sinne des Art. 9, Abs. 2, Buchstabe g) der DSGVO und des Art. 2-sexies, Abs. 2, Buchstabe cc) des Datenschutzkodex, und zwar *"Verarbeitung zu Archivzwecken im öffentlichen Interesse oder zu historischen"*

la conservazione, l'ordinamento e la comunicazione dei documenti detenuti negli archivi di Stato, negli archivi storici degli enti pubblici o in archivi privati dichiarati di interesse storico particolarmente importante, per fini di ricerca scientifica, nonché per fini statistici da parte di soggetti che fanno parte del sistema statistico nazionale (SISTAN)".

Comunicazione e destinatari dei dati: il rilevatore/la rilevatrice trasmette le buste chiuse al Comune, nella modalità sopraindicata, che le consegna successivamente ad ASTAT.

Trasferimenti di dati: non si effettuano trasferimenti dei dati in Paesi extra UE.

Diffusione: laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.

I dati relativi al censimento sono diffusi in forma aggregata e secondo modalità che rendano non identificabili le persone interessate ad alcun soggetto esterno, pubblico o privato, né ad alcun ufficio della pubblica amministrazione.

Durata: durante lo svolgimento del censimento, i dati di sintesi rimangono secretati; essi saranno resi disponibili al termine delle operazioni di spoglio.

I dati relativi all'appartenenza e all'aggregazione al gruppo linguistico sono conservati dall'ASTAT in forma anonima per 60 giorni dopo la pubblicazione dei risultati nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana. Trascorsi i 60 giorni senza alcun reclamo o ricorso i modelli cartacei verranno smaltiti attraverso un processo di triturazione da parte della ditta incaricata, procedura in analogia con quanto avviene anche per le schede elettorali.

Processo decisionale automatizzato: il trattamento dei dati non è fondato su un processo decisionale automatizzato.

Diritti dell'interessato/dell'interessata: l'esercizio dei diritti avviene con i limiti previsti dall'articolo 6-bis del Decreto legislativo n. 322/1989 in relazione all'articolo 16 (Diritto di rettifica e di integrazione dei dati personali) e 89 (Garanzie e deroghe relative al trattamento a fini di archiviazione nel pubblico interesse, di ricerca scientifica o storica o a fini statistici) del RGPD.

Forschungszwecken, welche die Speicherung, die Ordnung und die Übermittlung der Dokumente betrifft, welche in den Staatsarchiven und historischen Archiven der öffentlichen Körperschaften oder in für historisch besonders wertvoll erklärten Privatarchiven aufbewahrt werden, sowie Verarbeitung zu wissenschaftlichen Zwecken und solche zu statistischen Zwecken durch Rechtsträger, die zum gesamtstaatlichen Statistiksistem („SISTAN“) gehören“.

Mitteilung und Datenempfänger: Die/Der Erhebungsbeauftragte übermittelt die verschlossenen Umschläge, auf die oben beschriebene Weise, der Gemeinde, welche Sie dann dem ASTAT abgibt.

Datenübermittlungen: Es werden keine personenbezogenen Daten an Drittländer übermittelt.

Verbreitung: ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

Die Daten der Zählung werden in aggregierter Form und nach solchen Modalitäten verbreitet, die die Identifizierung der betroffenen Personen gegenüber externen öffentlichen oder privaten Stellen oder einer öffentlichen Verwaltung nicht ermöglichen.

Dauer: Während der Durchführung der Sprachgruppenzählung bleiben die zusammengefassten Daten vertraulich und werden am Ende der Auszählung bereitgestellt.

Die Daten über die Zugehörigkeit bzw. Angliederung zu einer bzw. an eine Sprachgruppe werden vom ASTAT 60 Tage lang nach der Veröffentlichung der Ergebnisse in den Gesetzesanzeiger anonym aufbewahrt. Nach 60 Tagen ohne Beschwerde oder Rekurs, werden die Papierfragebögen von dem zuständigen Unternehmen nach einem für die Wahlzettel ähnlichen vorgesehenen Verfahren vernichtet.

Automatisierte Entscheidungsfindung: Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung.

Rechte der betroffenen Person: Die Ausübung der Rechte unterliegt den Bedingungen gemäß Artikel 6-bis des gesetzesvertretendes Dekrets Nr. 322/1989 in Bezug auf Artikel 16 (Recht auf Berichtigung und Vervollständigung personenbezogener Daten) und Artikel 89 (Garantien und Ausnahmen in Bezug auf die Verarbeitung zu im öffentlichen Interesse liegenden Archivzwecken, zu wissenschaftlichen oder historischen Forschungszwecken und zu statistischen Zwecken) der DSGVO.

La richiesta è disponibile alla seguente pagina web:
<https://amministrazione-trasparente.provincia.bz.it/it/home>

Rimedi: in caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.

Der Antrag ist auf der folgenden Website verfügbar:
<http://www.provinz.bz.it/de/transparente-verwaltung/zusaetzliche-infos.asp>.

Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang - diese Frist kann in begründeter Form um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist - eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

Informaziuns aladô dl art. 13 dl Regolamënt (UE) 2016/679 dl Parlamënt Europeich y dl Consëi di 27 d'aurí dl 2016 (Regolamënt general sön la proteziun di dac, "RGPD")

Fin dl tratamënt: desfirmamënt por fins statistics dla cumpedada di grups linguistics o dl relevamënt anonim di grups linguistics ladin, talian o todësch por determiné la consistënza linguistica tl Südtirol aladô dl articulo 18 dl decret dl presidënt dla Republica n. 752 dl 1976.

Titolars dl tratamënt: le tratamënt di dac personai toca pro la responsabilità de sogec iuridics desvalis:

I Comuns dl Südtirol: i ênc che alda pro le Sistem statistich provincial aladô dla l.p. n. 12/1996 (cfr. dantadöt i artt. 1, 2 y 9), che laora sciöche **Titolars dl tratamënt por ci che reverda l'individuaziun dles porsones che á le dêrt da tó pert ala cumpedada di grups linguistics sön papier tla provinzia de Balsan**. I comuns á a desposiziun i dac dles listes anagrafiches comunales "LAC" por sù fins istituzionai statistics aladô dl art. 105 dl Codesc dla proteziun di dac.

Chësc tratamënt vëgn fat tl respet dles Regoles deontologiches por le tratamënt por fins statistics o de inre-scida scientifica fat tl cheder dl Sistem Statistich nazional publiché aladô dl art. 20, coma 4, dl d.lgs. di 10 d'agost 2018, n. 101 - 19 de dezëmber dl 2018, sciöche ince de ci che é preodü dal art. 89 dl RGPD 2016/679. La porsona a ce dl tratamënt di dac vëgn dada dant en relaziun al singul Comun de referimënt tla seziun "privacy" dla plata internet istituzionala (Secreter general/Secreteria generala o Secreter comunel/Secreteria comunala o le Responsabl dl'unité organisativa competënta en materia y i.i.).

- **L'Istitut provincial de statistica (ASTAT)** - Palaz provincial 12, Via Canonico Michael Gamper, 1, 39100 Balsan, astat@provincia.bz.it, astat@pec.prov.bz.it - desfira aladô dla lege provinciala di 22 de ma dl 1996, n. 12 la funziun de interlocutor unich sön le raiun provincial por la statistica ofiziala dl Sistem statistich provincial.

Sciöche ofize de statistica dla Provinzia de Balsan fej l'ASTAT, aladô dl articulo 10, coma 2 dl decret dl Presidënt dla Republica di 31 de messé dl 1978, n. 1017, sciöche mudé dal articulo 1 dl decret legislatif di 6 de messé dl 1993, n. 290, cumpedades tl raiun de súa competënza se cruzian dantadöt dl control, dla coreziun y dla memorisaziun di dac coiüs adöm sön la basa dl Program statistich provincial 2021-2023, aprové cun deliberaziun dla Junta provinciala n. 987 di 15 de dezëmber dl 2020 y surantol te chësta funziun le rode de **Titolar dl tratamënt di dac sön la cumpedada di grups linguistics**. La porsona inciariada dl tratamënt di dac é le Diretor/la Diretoria pro tempore dl Istitut provincial de statistica (ASTAT) te súa sënta.

Modalité dl tratamënt: sön papier y anonima.

La porsona inciariada dal Comun coi adöm le formular metü dala porsona che fej la detlaraziun te na coperta aposta, stlütta, anonima y cun lassura l'inom dl Comun, y autentifichëia la coperta. La porsona inciariada dá jö les copertes diretamënter tl ofize comunel dla cumpedada, che ti les ortia inant zënza les daurí al ASTAT. La detlaraziun é insciö anonima y pó ma gní adorada por fins statistics. Le tratamënt vëgn fat da personal autorisé aladô dles desposiziuns preodüdes dai articui 29, 32 y 89 dl RGPD, sciöche ince dal articulo 2-quaterdecies dl decret legislatif di 30 de jügn dl 2003, n. 196, y mudaziuns suandëntes (Codesc sön la proteziun di dac).

Fondamënta iuridica dl tratamënt: le tratamënt di **dac anagrafics** se basëia sön l'articulo 6 lët. e) y c), dl RGPD. L'elaboraziun é legala ajache al nen "*vá debojëgn por le desfirmamënt de n compit d'interes publich o colié al eserzize di podëis publics che le titolar dl tratamënt á sura*", y por adempli "*le dovëi de lege*" dla desfirada dla cumpedada di grups linguistics aladô dl articulo 18 dl DPR n. 752/1976).

La racoiüda dl **dat sön la portignënza o agregaziun linguistica** integrëia le fin de gran interes publich preodü dal articulo 9, par. 2, lëtra g) dl RGPD y dl articulo 2-sexies, coma 2, lët. cc) dl Codesc sön la privacy: "*tratamënc fac por l'archivaziun de interes publich o de inre-scida storica, che reverda la conservaziun, l'ordinamënt y la comunicaziun di documënc ti archifs de stat, ti archifs storics di ênc publics o te archifs privac detlará de interes storich dêr important por fins de inre-scida scientifica, sciöche ince por fins statistics da pert de sogec che fej pert dl sistem statistich nazional (SISTAN)*".

Comunicaziun y destinatars di dac: la porsona inciariada da fá le relevamënt ti dá jö sciöche descrit dessura les copertes stlüttes al Comun, che ti les ortia al ASTAT.

Trasferimënc de dac: al ne vëgn nia trasferí dac te Paisc defora dal'UE.

Difujiun: olache la difujiun di dac é obligatoria por ademplí i dovëis spezifics de publicité preodüs dal ordinamënt varënt, ne vëgnel nia aziché les garanzies preodüdes da desposiziuns de lege sön la proteziun di dac personai che reverda la porsona interessada.

I dac sön la cumpedada vëgn publicá te na forma agregada y aladô de modalités che fej a na moda che ara ne vais nia da identifiché les porsones interessades no da val' soget estern, publich o privat, no da n ater ofize d'aministraziun publica.

Dorada: tratan le desfirmamënt dla cumpedada romagn i dac de sintesa secretá; ai gnará metüs a desposiziun do avëi cumpedé fora les detlaraziuns. I dac sön la portignënza y agregaziun al grup linguistich vëgn conservá dal ASTAT te na forma anonima por 60 dis do la publicaziun di resultac tla Gazëta Ofiziala dla Republica taliana. Do 60 dis zënza reclamaziun o recurs gnarál desdrüt i formulars sön papier tres n prozes de spidiciamënt da pert dla dita inciariada, al se trata dla medema prozedöra sciöche pro les zetoles litalas.

Prozes de dezijiun automatisé: le tratamënt di dac ne se basëia nia sön n prozes de dezijiun automatisé.

Dërc dla porsona interessada: l'eserzize di dërc vëgn fat ti limic preodüs dal articul 6-bis dl Decret legislatif n. 322/1989 en relaziun al articul 16 (Dërt de retificaziun y d'integraziun di dac personai) y 89 (Garanzies y deroghes sön le tratamënt por l'archiviaziun tl interes publich, de inrescida scientifica o storica o por fins statistics) dl RGPD. La domanda é da ciagé sön chësta plata web: <https://aministraziun-trasparenta.provincia.bz.it/ld/d-attrib-contignus>.

Mesi legai: la porsona interessada pó dé jö na reclamaziun pro le Garant por la proteziun di dac o fá recurs pro l'autorité iurisdizionala, sce ara ne ciafa nia na risposta te 30 dis da canche ara á dé jö la domanda, ater co sce le termin vëgn arlungé cun motivaziun cina a 60 dis por rajuns liades ala complessité dla domanda o ajache al é tan de domandes.